

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1970 Nr. 108

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie,
met Bijlage;
New York, 26 oktober 1956*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Statuut en Bijlage zijn geplaatst in *Trb.* 1957, 50.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1957, 50.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1957, 225.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1957, 225, *Trb.* 1960, 173, *Trb.* 1962, 24, *Trb.* 1963, 39 en *Trb.* 1967, 133.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1960, 173, *Trb.* 1962, 24, *Trb.* 1963, 39 en *Trb.* 1967, 133.

Behalve de aldaar genoemde zijn nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IV, lid B, en artikel XXI, lid C, tot het Statuut, zoals met ingang van 31 januari 1963 gewijzigd, toetgetreden:

| | |
|---------------------|------------------|
| Oeganda | 30 augustus 1967 |
| Liechtenstein | 13 december 1968 |
| Zambia | 8 januari 1969 |
| Maleisië | 15 januari 1969 |
| Niger | 27 maart 1969 |
| Ierland | 6 januari 1970 |

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1957, 225.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1960, 173.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1967, 133.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 50, *Trb.* 1960, 173, *Trb.* 1962, 24, *Trb.* 1963, 39 en *Trb.* 1967, 133.

Op 31 maart 1970 zijn te Wenen tussen de Nederlandse Regering en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie brieven gewisseld betreffende een internationale opleidingscursus in de toepassing van radioactieve isotopen en straling bij het grond- en plantvoedingsonderzoek, die van 10 augustus tot 25 september 1970 onder auspiciën van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie en de Voedsel- en Landbouworganisatie te Wageningen zal worden gehouden. De in de brieven vervatte overeenkomst, die, wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, alleen voor Nederland geldt, is ingevolge het in de brieven ter zake gestelde, op 31 maart 1970 in werking getreden. De tekst van de brieven luidt als volgt:

nr. 128

Nr. I

Vienna, 31st March 1970.

Sir,

With reference to your letter of July 7, 1969, I have the honour to confirm, that the Netherlands Government is willing to act as host to the International Training Course on the Use of Isotopes and Radiation in Soil and Plant Nutrition Studies, to be held at Wageningen from 10 August to 25 September 1970.

I am instructed to propose that the conditions on which IAEA and the Government of the Kingdom of The Netherlands will ensure the efficient conduct of that Course be the same as those set out in

the Memorandum which was attached to your letter mentioned above and which forms an annex ¹⁾ to this letter.

However, as regards paragraph 8 of the said Memorandum, it is to be well understood that immunity of jurisdiction does not apply to road offences, committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to, or driven by that person, and that no exemption of taxes or duties as to foodstuffs, drinks, tobacco and comparable supplies shall be claimed by IAEA.

Furthermore, a number of field trips outside Wageningen in connection with the programme of studies will be involved. It is assumed that the Agency will accept the responsibility for the costs of these field trips.

I have the honour to propose that the present letter together with your affirmative reply constitute an agreement between the Government of the Kingdom of The Netherlands and the International Atomic Energy Agency, which, as regards the Kingdom of The Netherlands, shall apply only to the European part of the Kingdom and which shall enter into force on the date of your reply and remain valid for the duration of the Course and for any additional period required for its preparation and winding up.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) C. W. VAN BOETZELAER.

Baron van Boetzelaer van Asperen

Resident Representative of the Netherlands

*The Director-General of IAEA,
Vienna.*

De brief was vergezeld van de volgende bijlage:

Memorandum of responsibilities to be assumed by IAEA and by the Government of the Kingdom of the Netherlands for the International Training Course on the Use of Isotopes and Radiation in Soil and Plant Nutrition Studies, to be held at Wageningen from 10 August to 25 September 1970

The following provisions set out the respective responsibilities to be assumed by the International Atomic Energy Agency (hereinafter called: the "Agency") and by the Government of the Kingdom of The

¹⁾ De tekst van het Memorandum is op blz. 3-6 hieronder afgedrukt.

Netherlands (hereinafter called: the "Government") to assure the efficient conduct of the International Training Course on the Use of Isotopes and Radiation in Soil and Plant Nutrition Studies, to be held at Wageningen from 10 August to 25 September 1970.

General

1. A course to provide opportunities for training specialists and scientists from countries in Africa, Latin America, Far East, Europe and the Middle East in the use of isotopes and radiation in soil and plant nutrition studies (hereinafter called the "Course") shall be held at ITAL, Wageningen, from 10 August to 25 September 1970.

Organization of the Course

2. The Course shall be organized with the following technical staff and participants:

(a) Technical staff

- (i) A Director to be appointed by the Government who shall be in charge of the training and demonstration programme and who will be responsible for the operation of the Course.
- (ii) A Scientific Adviser to be appointed by the Agency who will be in charge of scientific and technical aspects of the Course.
- (iii) Visiting Lecturers who will assume responsibility for delivering lectures in connection with specific items on the training and demonstration programme.
- (iv) Dutch Lecturers to be appointed by the Government in consultation with the Scientific Adviser of the Course, who will assume responsibility for delivering lectures on specific items of the programme.
- (v) Dutch Demonstrators to be appointed by the Government who will assume the responsibility for the conduct of Laboratory exercises.

(b) Participants

- (i) A maximum of 20 participants will be selected by the Agency from among candidates nominated by Governments of countries in Africa, Latin America, Asia, Far East and Europe and the Middle East. (If there are not enough nominations to select at least 12 qualified trainees, the Course shall not be held).
- (ii) The selection of the participants in the Course will be made by the Agency in accordance with its established procedure.

Technical Assistance to be provided by the Agency

3. The Agency shall make available the services of the Scientific Adviser and some Visiting Lecturers, the latter to be appointed from countries other than the Netherlands.

4. The Agency shall defray the following costs in connection with the Course:

- (a) The salaries or fees, subsistence allowance and travel expenses to and from Wageningen of the Scientific Adviser and of the visiting lecturers appointed by the Agency;
- (b) The stipends, in accordance with rates set by the United Nations Development Programme, and half of the travel expenses to and from Wageningen, of participants other than the nationals of the Netherlands; (The other half of travel expenses of the participants will be borne by the nominating countries);
- (c) The costs of publications and textbooks for the use of participants and the costs of preparing, reproducing and distributing any reports on the Course which the Agency may decide to publish.

Co-operation of the Government in the Course

5. The Government shall, to the extent necessary, make available the services of Dutch nationals who may be required to assist in the Course.

6. The Government shall facilitate as far as possible the provision of adequate lodging for the Scientific Adviser and for the Visiting Lecturers; it shall also assist in finding accommodation for the participants in the training programme at costs which are within the fellowships stipend rates set by the United Nations Development Programme.

7. The Government shall provide and defray the costs of:

- (a) Adequately furnished and equipped conference and/or demonstration rooms, and the maintenance of these premises during the Course;
- (b) The facilities and equipment available at ITAL for the Course;
- (c) Such local clerical and auxiliary personnel as may be required for the proper conduct of the Course and as may be mutually agreed between the Agency and the Government;
- (d) Post and telegraph facilities for official purposes of the Course;
- (e) All local transportation which may be required in connection with the Course by the Scientific Adviser and the Visiting Lecturers and the participants, including transportation from the place of lodging and the location of the Course;

- (f) The honorarium and/or subsistence allowance of Dutch Director, lecturers and demonstrators who may be assigned to the Course and of Dutch nationals participating as trainees in the Course;
- (g) Texts, writing material and similar items as may be required in connection with the Course.

Application of Revised Standard Agreement

8. The Agency and the Government will apply, to the extent relevant to the Course, the Revised Standard Agreement on Technical Assistance.

Nr. II

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

SC/217-3(17-1)

31 March 1970

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter no. 128 of 31 March 1970, indicating the Netherlands Government's agreement to host the International Training Course on the Use of Isotopes and Radiation in Soil and Plant Nutrition Studies, to be held at Wageningen from 10 August to 25 September 1970.

As specified in your letter, I have noted that, as regards paragraph 8 of the Memorandum of Responsibilities appended to my letter of July 7, 1969, it is to be understood that:

"..... immunity of jurisdiction does not apply to road offences, committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to, or driven by that person, and that no exemption of taxes or duties as to foodstuffs, drinks, tobacco and comparable supplies shall be claimed by IAEA."

Furthermore a number of field trips outside Wageningen in connection with the programme of studies will be involved. It is assumed

that the Agency will accept the responsibility for the costs of these field trips.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

(sd.) T. A. MARULANDA

T. A. Marulanda

*Acting Deputy Director General
Department of Technical Assistance
and Publications*

*The Resident Representative
of the Netherlands to the
IAEA*

*Untere Donaustrasse 13-15
A-1020 Vienna*

Op 10 en 14 april 1970 zijn te Wenen tussen de Nederlandse Regering en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie brieven gewisseld betreffende een symposium over dynamische studies met betrekking tot radioactieve isotopen voor wetenschappelijk medisch onderzoek en klinische diagnostiek, dat van 31 augustus tot 4 september 1970 onder auspiciën van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie te Rotterdam zal worden gehouden. De in de brieven vervatte overeenkomst, die, wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, alleen voor Nederland geldt, is ingevolge het in de brieven ter zake gestelde, op 14 april 1970 in werking getreden. De tekst van de brieven luidt als volgt:

Nr. I

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

I/610-117

10 April 1970

Sir,

With reference to previous correspondence, and in particular to our letter of 30 October 1969 and to your reply dated 3 November 1969, I have the honour to advise you that the International Atomic Energy Agency hereby formally accepts the invitation of the Government of the Kingdom of the Netherlands to hold in Rotterdam in 1970 the Symposium on Dynamic Studies with Radioisotopes in Clinical Medicine and Research.

Having considered the arrangements that should be made in connection with the organization of the symposium, I would propose that they be made in accordance with the terms set out below:

1. *General Provisions*

(a) *Title of the symposium*

The symposium shall be known as "Symposium on Dynamic Studies with Radioisotopes in Clinical Medicine and Research" (hereinafter referred to as the "symposium").

(b) *Place and date of the symposium*

The symposium shall be held in Rotterdam from 31 August to 4 September 1970.

(c) *Host Government*

The Government of the Kingdom of the Netherlands shall be the Host Government.

(d) *Sponsor*

The International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as the "Agency") shall sponsor the symposium.

2. *Participation*

Persons in the following categories shall be known as "participants" and shall be entitled to attend the symposium:

(a) Persons nominated by Member States of the Agency. A list of the Member States of the Agency is attached to this letter as Annex A ¹⁾.

(b) Persons invited by the Director General of the Agency.

(c) Representatives of organizations invited by the Director General of the Agency.

(d) Staff members of the Agency.

In addition, the Director General of the Agency may sponsor correspondents of the press, radio, television and other information media who, subject to the agreement of the Government of the Kingdom of the Netherlands shall be entitled to attend.

3. *Privileges and Immunities*

(a) *General*

(i) In connection with the symposium the Host Government shall apply to the Agency, its property, funds and assets, and its officials, including experts, the provisions of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency (INFCIRC/9/Rev. 2).

(ii) The Host Government shall also apply the provisions of the said Agreement mutatis mutandis to the other symposium participants referred to in paragraph 2 (a-d) above, not already covered by (i) above.

¹⁾ Niet afgedrukt.

(iii) It is, however, provided that immunity from jurisdiction does not apply to traffic offences, committed by participants, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person, and that no exemption of taxes or duties as to foodstuffs, drinks, tobacco and comparable supplies shall be claimed by the Agency.

(b) *Right of Entry and Sojourn, Customs Formalities*

The Host Government undertakes to authorize the participants designated in accordance with paragraph 2 (a-d) above to enter and remain in the Netherlands while working at or attending the symposium and, where necessary, to issue visas free of charge and as expeditiously as possible. The Host Government shall facilitate customs formalities for these persons on entering and leaving the Netherlands.

The Agency has, in its letter to Member States inviting them to nominate participants in the symposium, advised them that visas – in cases where visas are needed – should be applied for at the proper place not later than 20 July 1970. If the Host Government, by 3 August 1970, has not issued visas on such applications from entitled participants, the symposium will be cancelled by the Agency or, if feasible, be transferred to a location outside the Netherlands.

The Host Government furthermore shall undertake to deal with late applications for visas within 15 days after they have been received.

The rights of participants nominated by Member States to enter and remain on Netherlands' territory for the purpose of attending the meeting as well as the right to obtain visas, if they are needed for entry, promptly and without cost, will apply irrespective of whether or not the Government of the Kingdom of the Netherlands has diplomatic relations with the Government of which a nominated participant is a citizen.

4. *Obligations of the Host Government*

(a) *Premises*

The Host Government shall make available for the symposium the premises described in paragraph (1) of Annex B¹) to this letter. These premises shall be at the exclusive disposal of the symposium from 28 August to 4 September inclusive. The offices shall be made available to the Secretariat as soon as it becomes necessary to start making local arrangements.

(b) *Services*

The Host Government shall be responsible for the maintenance of these premises and shall take the necessary steps to ensure safety and preserve order. It shall be responsible for the or-

ganization and efficient operation of the services listed in paragraph (2) of Annex B ¹⁾ to this letter.

(c) *Installations and Equipment*

The premises shall be furnished and provided with the necessary technical facilities and equipment, in particular the installations and equipment described in paragraphs (3) and (4) of Annex B ¹⁾ to this letter, at the expense of the Host Government and under its responsibility.

(d) *Personnel*

In addition to staff required for the services referred to in (b) above, the Host Government shall provide the symposium free of charge with the staff needed to operate the technical facilities and equipment mentioned in paragraphs (3) and (4) of Annex B ¹⁾ to this letter. Furthermore, it shall be responsible for engaging and paying the salaries and wages of personnel listed in paragraph (5) of Annex B ¹⁾ to this letter, who shall be available to the Secretariat for the entire period during which their services may be required in connection with the preparatory work and during the actual symposium.

(e) *Accommodation*

The Host Government shall make the necessary arrangements to ensure accommodation in Rotterdam for members of the symposium Secretariat and the persons listed in paragraph 2 above.

(f) *Financial Contribution*

In addition to the above facilities and services, the Host Government shall contribute to the Agency the sum of US \$ 6500 (sixthousand five hundred United States dollars) or the equivalent in Netherlands currency, the latter to be paid before the symposium opens.

I have the honour to propose that the present letter and your affirmative reply by 15 April 1970 constitute an agreement between the International Atomic Energy Agency and the Government of the Kingdom of the Netherlands, which, as regards the Kingdom of the Netherlands, shall apply only to the European part of the Kingdom and which shall enter into force on the date of your reply and remain valid for the duration of the Symposium and for any additional period required for its preparation and its winding up. Any amendment to the provisions set forth in this agreement shall be the subject of mutual agreement and shall be made by means of an exchange of letters. However, minor changes in the obligations of the Netherlands

¹⁾ Niet afgedrukt.

Government concerning administrative and technical arrangements will not be considered as constituting amendments to the provisions of this agreement.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) SIGVARD EKLUND

Director General

*The Resident Representative of
the Netherlands to the International
Atomic Energy Agency
Untere Donaustrasse 13-15,
1020 Vienna*

Nr. II

nr. 147

Vienna, 14 April 1970

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 10 April, 1970, ref. I/160-117, regarding the Symposium on Dynamic Studies with Radioisotopes in Clinical Medicine and Research, to be held in Rotterdam from 31 August till 4 September, 1970.

I confirm that the proposals contained in your letter are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands and that your letter and this reply shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the International Atomic Energy Agency, which, as regards the Kingdom of the Netherlands, shall apply only to the European part of the Kingdom and which shall enter into force on the date of this reply and remain valid for the duration of the Symposium and for any additional period required for its preparation and its winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) C. W. VAN BOETZELAER

Baron van Boetzelaer van Asperen

*Resident Representative of the
Netherlands.*

*The Director General of IAEA
Vienna*

Uitgegeven de eenentwintigste juli 1970.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

H. J. WITTEVEEN.